



## Las voces indígenas que no se escuchan: Los Kihal en Pakistán

Por **Mustahq Gadi, Naeem Iqbal y Wasim Wagha**

### Antecedentes

Los medios de vida y la identidad de las minorías religiosas y nacionales, las mujeres, los grupos tribales y los pueblos indígenas en Pakistán se encuentran seriamente amenazados. Desde la división del subcontinente en 1947, la ideología oficial del Islam apoyada por el gobierno y los procesos de desarrollo los han estado reprimiendo cada vez más. El gobierno tiene poca tolerancia y respeto por la diversidad religiosa, étnica y sociocultural.

La vulnerabilidad de los grupos tribales y los pueblos indígenas se exagera cuando se les impone el desarrollo. La tala comercial, la construcción de grandes represas y la agricultura corporativa amenazan a los pueblos indígenas y tribales con la pérdida de sus derechos sobre los recursos naturales, y en última instancia, con la extinción. El papel, cada vez mayor, de las instituciones financieras internacionales debilita aún más la habilidad de los pueblos indígenas y tribales para influir en los procesos de toma de decisiones. Sus voces no se escuchan. Este estudio de los Kihal – un grupo indígena ribereño que habita en la región norte del Indus – ilustra el proceso de debilitamiento de su ya frágil identidad y el desplazamiento que los ha alejado de sus medios de subsistencia.

### Los Kihal: un pueblo indígena en peligro

Los Kihal son un pueblo indígena que vive en botes en la región norte del Indus, en las orillas del río y depende del mismo para su sustento. Viajan de arriba abajo en el río, trasladando sus chozas de acuerdo a sus necesidades y a la época del año. Tienen medios de vida y patrones de consumo definidos, y también tienen una organización social y un sistema de valores culturales bien definidos.

### Identidad

*'Se dice que los Kihal y los Mor son una sola tribu. En el norte del distrito se llaman Mor, comen cocodrilos y tortugas y ningún mahometano se relaciona con ellos. En el sur no comen estos reptiles y se consideran buenos mahometanos. Los Kihal y los Mor viven de la pesca, pero ahora algunos se dedican a la agricultura.'*

(Índice geográfico del distrito de Muzaffargarh, 1929)



Bañándose en las orillas del Indus, Pakistán Foto: Jim Holmes/Panos Pictures

En algunas áreas, los Kihal y los Mor son considerados no-musulmanes de baja casta, en otra son aceptados generalmente como musulmanes. Un número considerable sigue viviendo de la pesca y de la cestería – sus medios de vida tradicionales – las cuales complementan con labranza estacional; sin embargo, algunos han abandonado estas actividades y se han comenzado a dedicar a la agricultura cerca del río. Se desconoce el tamaño de la población debido a que el concepto de pueblos indígenas no está reconocido oficialmente en Pakistán, por lo cual no se les cuenta separadamente en el censo.

### Medios de vida

De las principales actividades de los Kihal, la pesca se realiza durante todo el año, la agricultura y la cestería son estacionales. Los Kihal consumen muchas variedades de pescado local, así como *sisar* (cocodrilo) y *kumi* (tortuga), los cuales son considerados como tabúes entre los ciudadanos medios. A principios del verano, los Kihal trabajan como recolectores en la *kutchha* (área baja del delta); sin embargo, la introducción de tecnología moderna y de cultivos comerciales han reducido esta opción. A finales del verano, los Kihal cortan *kanmban* (planta de *lai*) en las deltas y hacen *tokarey* (cestas), jaulas y cuerdas para los mercados.

## Cultura y patrones de organización social

Los Kihal no tienen un sistema de castas; están organizados en clanes familiares sin ninguna estructura política de nivel superior. Cada clan familiar (*miani*) habita un grupo de chozas. Recientemente, han empezado a incorporar elementos del sistema de castas, debido al desplazamiento y a la cada vez mayor dependencia de la sociedad dominante.

Para resolver conflictos eligen a un *Malik*, quien convoca a una reunión de ancianos y a partes concernientes para resolver los conflictos. No van a los tribunales.

Los Kihal intercambian simultáneamente a sus hombres y a sus mujeres en matrimonio. Si una familia casa a su hija, se le pide a la familia del novio que case a su hija con un hijo, o que en su lugar proporcione dinero como compensación. Los Kihal gastan muy poco en casamientos.

Los Kihal no tienen ninguna práctica religiosa u oraciones habituales. Dicen que su religión es la religión de Imam Shaafi, fundador de la secta Shaafi. Recientemente, sin embargo, cada vez más Kihales se han convertido al Islam y han islamizado sus nombres, debido a las presiones sobre la base de sus medios de vida y a la cada vez mayor dependencia de las comunidades musulmanas vecinas.

## El impacto del desarrollo de los recursos hídricos

### El advenimiento de la irrigación moderna

La cuenca del río Indus se extiende desde el Himalaya hasta los llanos aluviales secos del Sindh, abarcando un área de 944,575 metros cuadrados. Las inundaciones anuales del río Indus han determinado los sistemas de sustento en la región durante por los menos cuatro milenios. En la época precolonial, la responsabilidad del manejo del agua, la tierra y los bosques se confería a las comunidades locales. Se construyeron canales alimentados a filo de agua los cuales abrieron áreas alejadas del impacto directo de las inundaciones de los ríos para el riego regular. Los agricultores y las comunidades pesqueras eran mutuamente dependientes y la economía era de reciprocidad e intercambio.

Durante el dominio colonial británico se construyeron canales perennes, los cuales abrieron millones de acres de tierra árida para nuevos asentamientos y desempeñaron un papel fundamental en el establecimiento del poder estatal colonial. Los recursos hídricos cayeron bajo el control burocrático y se excluyó a la mayoría de las comunidades locales en el manejo de los recursos naturales.

La Revolución Verde<sup>1</sup> en la década de los 70, alejó aún más a las comunidades locales y a los grupos indígenas de los recursos naturales. La Comisión Mundial de Presas (CMP)<sup>2</sup> calcula que la construcción de presas en todo el mundo alcanzó su nivel más alto en la década de los 70, cuando se construyeron cerca de 5,400 presas por año.

### El Proyecto de la Cuenca del Indus

Inmediatamente después de la división de India y Pakistán, India unilateralmente cortó el suministro de agua a los



canales pakistaníes. El conflicto entre India y Pakistán fue resuelto en la década de los 60 por el Tratado de Aguas del Indus (TAI) y se implementó el Proyecto de la Cuenca del Indus. Pakistán construyó dos importantes embalses: el Proyecto de la Presa Mangla (finalizado en 1968) y la Presa Tarbela (1974), financiadas por el Banco Mundial. Bajo este proyecto también se construyó la Presa Chashma.

El Proyecto de la Cuenca del Indus, afectó significativamente el ciclo anual de flujo y los medios de vida de las comunidades río abajo. Hubo considerables pérdidas en la biodiversidad y en las pesquerías río abajo, y degradación de los pantanos.

### Estudio de la Comisión Mundial de Presas sobre la Presa Tarbela

La Comisión Mundial de Presas (CMP) fue creada en 1997 para evaluar la eficacia de las grandes presas para el desarrollo, y sus impactos sociales y medioambientales. El estudio de la Presa Tarbela hace constar que la presa afectó directamente 32,800 hectáreas de tierra en 135 aldeas; un total de 96,000 personas fueron desplazadas y 120 aldeas quedaron sumergidas.<sup>3</sup>

La compensación fue inadecuada y, hasta ahora, muchos de los afectados no han recibido ninguna compensación. Las exigencias de los grupos tribales que viven en áreas río arriba, en cuanto a que deberían ser reasentados colectivamente, fueron ignoradas. Los impactos sociales adversos en las comunidades río abajo hasta la provincia del Sindh incluyeron la reducción de las oportunidades de

pesca, pérdida de tierras de pastoreo, deforestación e intrusión del mar en áreas costeras.

Entre los grupos más severamente afectados se encuentran los Kihal, los Jhail y los Mor de la provincia del Punjab. Sin embargo, estos grupos fueron ignorados en el estudio del caso de la Presa Tarbela en gran parte porque (1) el proceso de consulta en la región norte del Indus excluyó a los pueblos que viven en botes que dependen de la pesca y de la cestería; (2) estos grupos eran políticamente débiles y marginados; (3) no existe una política nacional sobre pueblos indígenas que proteja sus derechos sociales, culturales y económicos.

Durante una discusión de grupo y entrevistas realizadas para este estudio (2001), los Kihal identificaron los siguientes impactos del desvío de aguas río arriba y otros factores:

- La construcción de la Presa Chashma, la Presa Taunsa, del Canal TDA Thal y del Canal Chashma en la Ribera Derecha le ha quitado al río Indus casi la mitad de su agua y sus peces.
- Para poder crear un mercado de pescado en los centros urbanos el gobierno les está vendiendo contratos de pesca a contratistas.
- A finales de los 80 el departamento de pesca introdujo el pez Mujahid (de origen chino) en las aguas del Sindh. Esta exótica especie vive de otras especies de peces, lo cual significa que se come a los peces de la región.
- Durante las últimas dos décadas ha habido una gran migración de pescadores del Sindh hacia áreas circundantes a la Presa Chashma debido a la reducción de los flujos anuales de las inundaciones, y a la contaminación y encenagamiento de los lagos naturales en la provincia del Sindh. Realizan trabajos forzados para pagar deudas o trabajan por sueldos muy bajos. Los Kihal consideran que los inmigrantes han reducido las oportunidades de empleo para ellos.
- La deforestación resultante de la construcción de las presas, diques y canales ha significado que los Kihal tienen que adentrarse en las selvas ribereñas para poder recolectar *lai*.
- Las barcas son cada vez menos esenciales como medios de sustento.
- La contaminación cerca de los centros urbanos es otra de las principales causas del severo descenso en el ciclo de vida de los peces. Todas las aguas residuales de la ciudad DI Khan van al río, al igual que toneladas de residuos sólidos sin tratar y las aguas residuales del Ingenio de Azúcar Chashma.
- Los asentamientos están invadiendo las riberas del río Indus, lo cual está resultando en una severa reducción de la selva, lo que ha reducido los recursos para el sustento de los Kihal en alrededor del 30–50%, de acuerdo con sus propias estimaciones.
- Durante la época de lluvia, los Kihal que viven cerca de DI Khan tienen que soportar la intrusión de jóvenes en

sus casas, quienes no respetan la privacidad de sus hogares.

- La tendencia de emigrar a áreas urbanas en búsqueda de trabajo en el verano ha resultado en que muchos Kihal se han asentado permanentemente en las áreas urbanas, abandonando la red social y el sistema de matrimonio.

## Conclusión: retos y oportunidades

El gobierno no tomó en cuenta los impactos adversos en lo social, el medioambiente y en los medios de vida de los pueblos indígenas que viven del río, incluyendo a los Kihal, los Jhail, los Mor y los Mohana durante los procesos de planificación e implementación de proyectos de desarrollo de recursos hídricos. Igualmente, las instituciones financieras internacionales hasta hace poco ignoraron los impactos de estos procesos en la identidad y los medios de vida de estos grupos indígenas. Actualmente, existen planes para construir una serie de proyectos de almacenamiento e irrigación río arriba bajo *Pakistan Water Vision 2025 (Visión de Agua en Pakistán 2025)*, que es parte del Plan Estratégico Provisional para la Reducción de la Pobreza (I-PRSP, por sus siglas en inglés).<sup>4</sup> Este documento no ve los impactos adversos en los pueblos indígenas que dependen del río y carece de medidas para mitigarlos. De igual forma, la recientemente preparada Estrategia del Sector Hídrico de Pakistán y el anteproyecto de la Política Hídrica Nacional prestan poca atención a los derechos de los grupos tribales e indígenas. La única excepción es el anteproyecto de la Política Nacional de Reubicación que menciona y, hasta cierto punto, reconoce los derechos de los pueblos indígenas. Sin embargo, carece de disposiciones específicas en relación con los mega-proyectos de desarrollo hídrico y los subsiguientes impactos sobre los pueblos indígenas.

Los grupos indígenas y las organizaciones de la sociedad civil se deben movilizar y exigir una amplia política nacional sobre pueblos indígenas. Los actuales mega-proyectos hídricos podrían ofrecer un enfoque para una campaña de esa índole. En el caso del Proyecto de Irrigación Chashma (CRBIP, por sus siglas en inglés), las comunidades afectadas y las organizaciones no-gubernamentales (ONG) aliadas ya han planteado una queja de acuerdo a los procedimientos del Panel de Inspección y han llamado la atención sobre las violaciones del Borrador de la Política del Banco Mundial sobre los Pueblos Indígenas.<sup>5</sup> Acciones similares en relación con otros proyectos ayudarían a generar impulso para la campaña de cabildeo sobre los derechos de los pueblos indígenas.

Otro punto de intervención podría ser un proceso nacional de diálogo con los interesados sobre presas y desarrollo. Se debería de crear un comité asesor nacional para coordinar el diálogo sobre los principios y las pautas del informe final de la CMP, y sus recomendaciones se deberían de incorporar a las políticas nacionales relevantes.

## Notas

- 1 La Revolución Verde fue el nombre que se le dio a una serie de innovaciones agrícolas en el Tercer Mundo entre 1967 y 1978. En India, esto significó extender las áreas agrícolas, doble cultivo en las tierras de labranza existentes y utilizar nuevas variedades de semillas de alta producción. El doble cultivo implicó crear un monzón artificial adicional, construyendo presas para irrigación, y el uso de más fertilizantes, pesticidas y fungicidas.
- 2 La Comisión Mundial sobre Presas fue creada en 1997 con el apoyo del Banco Mundial y la IUCN, Unión Mundial para la Naturaleza, por diversos participantes; incluyendo a gobiernos, empresas privadas, instituciones financieras internacionales, organizaciones de la sociedad civil y pueblos afectados, para estudiar los efectos a largo plazo de las presas.
- 3 Ver Asianics Agro-Development International (Pvt) Ltd. *Tarbela Dam and Related Aspects of the Indus River Basin* (La Presa Tarbela y aspectos relacionados con la cuenca del río Indus), Pakistán, un estudio preparado por la CMP como aporte a la CMP, Cape Town, [www.dams.org](http://www.dams.org).
- 4 El Plan Estratégico Provisional para la Reducción de la Pobreza, disponible en inglés en [www.imf.org/External/NP/prsp/2001/pak/01/](http://www.imf.org/External/NP/prsp/2001/pak/01/).
- 5 Borrador de la Política del Banco Mundial sobre Pueblos Indígenas (OP/BP 4.10). Se llevaron a cabo consultas de julio de 2001 a febrero de 2002 con la intención de someter el borrador revisado de la política a los directores ejecutivos a mediados de 2003.

# trabajando para promover los derechos de las minorías y los pueblos indígenas

minority  
rights  
group  
international

## Recomendaciones

1. Ambos gobiernos deberían tomar medidas para asegurar que las minorías y los pueblos indígenas puedan participar en la vida económica y pública sin discriminación.
2. Las autoridades paquistaníes deberían asegurar que las minorías y los pueblos indígenas puedan participar en todos los aspectos de la vida pública y que participen en la toma de decisiones que afectan sus vidas, a través de organismos consultivos en el ámbito nacional y local. Los donantes internacionales deberían asegurar que se consulte a todos los pueblos que podrían ser afectados por los procesos de desarrollo.
3. El gobierno de Pakistán debería crear un comité asesor nacional para coordinar el diálogo sobre políticas de desarrollo y complementar a los comités internacionales de desarrollo. El comité debería iniciar una investigación acerca del efecto de los principales proyectos de desarrollo hídrico sobre los pueblos indígenas y darle seguimiento al estudio de la Comisión Mundial de Presas sobre la Presa Tarbela, recomendando la compensación adecuada u otras medidas para remediar el impacto negativo de los proyectos.
4. El gobierno de Pakistán, con el apoyo de los donantes internacionales, debería revisar todos los aspectos del Plan Estratégico Provisional para la Reducción de la Pobreza, en especial el anteproyecto de la Política Hídrica Nacional y el anteproyecto de la Política Nacional de Reubicación, para asegurar que éstas reflejen los derechos de los pueblos indígenas y el posible impacto negativo de los proyectos de desarrollo.
5. El Banco Mundial debería asegurar que los pueblos indígenas en Pakistán sean plenamente conscientes de la política del Banco Mundial sobre Pueblos Indígenas. Se debería fomentar enérgicamente la participación de los pueblos indígenas en el monitoreo y la evaluación del Plan Estratégico Provisional de Pakistán para la Reducción de la Pobreza (I-PRSP). El Panel de Inspección debería investigar de inmediato la queja en relación con el Proyecto de Irrigación Chashma.
6. Pakistán debería asegurar que todas las leyes, políticas y prácticas cumplan con sus obligaciones de acuerdo con la Convención para la Eliminación de todas las Formas de Discriminación en Contra de la Mujer, la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, y la Convención de los Derechos del Niño. Debería tomar medidas de inmediato para ratificar e implementar todos los principales instrumentos de derechos humanos que le faltan, en particular el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, y la Convención 169 de la Organización Internacional del Trabajo Concerniente a los Pueblos Indígenas y Tribales.

Este estudio es publicado por MRG como parte del Minority Rights and Development Programme (Programa de Derechos de las Minorías y Desarrollo). Este programa de investigación e incidencia política, fue establecido por MRG y sus contrapartes, para tratar el desarrollo y su vinculación con la exclusión y la marginación de las minorías y comunidades indígenas, y trabajar en favor de la erradicación de la pobreza.

**Agradecimientos** MRG y sus contrapartes del programa agradecen profundamente el apoyo financiero de Danida, DFID y Mott. Los autores son Mustahq Gadi, Naeem Iqbal y Wasim Wagha de la SUNGI Development Foundation (Fundación de Desarrollo SUNGHI). Coordinadora del proyecto: Angela Hayes; Editora: Sophie Richmond. *Las voces indígenas que no se escuchan: Los Kihal en Pakistán* © Minority Rights Group International (Grupo Internacional para los Derechos de las Minorías), y SUNGI Development Foundation, Islamabad, Pakistán, 2004. Este informe ha sido publicado para contribuir al conocimiento público. El texto no necesariamente representa en cada detalle el punto de vista de MRG o de sus contrapartes. Copias de este informe se encuentran disponibles en línea en [www.minorityrights.org](http://www.minorityrights.org). También se pueden obtener copias en la oficina de MRG en Londres.

**Minority Rights Group International (MRG)** es una organización no-gubernamental (ONG) que trabaja para garantizar los derechos de las minorías étnicas, religiosas y lingüísticas y de los pueblos indígenas de todo el mundo, así como para promover la cooperación y el entendimiento entre las comunidades. Nuestras actividades se centran en la incidencia política, la capacitación, las publicaciones y las conexiones con otras organizaciones. Nos guiamos por las necesidades expresadas por nuestra red mundial de organizaciones contrapartes que representan a minorías y a pueblos indígenas. MRG tiene estatus consultivo ante el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas (ECOSOC) y estatus de observador ante la Comisión Africana para los Derechos Humanos y de los Pueblos. MRG está registrada como entidad caritativa, no. 282305, y como compañía limitada de garantía en el RU no. 1544957.

### SUNGI Development Foundation

House No. 17, Street 67, G6/4, Islamabad, Pakistán  
Tel + 92 51 227 3272/+92 51 227 6589 Fax +92 51 282 3559  
Email [info@sungi.org](mailto:info@sungi.org)  
Website [www.sungi.org](http://www.sungi.org)

### Minority Rights Group International

54 Commercial Street, London E1 6LT, UK  
Tel +44 (0)20 7422 4200 Fax +44 (0)20 7422 4201  
Email [minority.rights@mrgmail.org](mailto:minority.rights@mrgmail.org)  
Website [www.minorityrights.org](http://www.minorityrights.org)